

Murcia

El Liberal

Murcia

Suscripción: UNA peseta al mes
En el resto de España: 5 pesetas trimestre

25 ejemplares 75 céntimos

SE PUBLICA DIARIAMENTE EN MADRID - BARCELONA - BILBAO - MURCIA Y SEVILLA

Redacción, Oficinas y Talleres

2. CRÉDITO PÚBLICO. 2

Número suelto 5 céntimos

EDICIÓN DE LA MAÑANA

EL LIBERAL en Murcia

EL PERIÓDICO DE MAYOR CIRCULACIÓN
DENTRO DE LA CAPITAL
Y EN TODA LA REGIÓN DE LEVANTE
Y DEL DECANO DE LA PRENSA DIARIA LOCAL

CINCO EDICIONES DIARIAS
MURCIA—CARTAGENA—ALICANTE—LORCA

Teléfono número 61

ENTRETENIMIENTOS GRAMATICALES

Los dinteles y los umbrales

Una de las pocas cosas que crean
diferencia entre los que han aprendido caste-
llano «secundum Academiam», es la
diferencia entre «dintel» y «umbral».
Apenas uno, hablando en castellano,
dice naturalmente, aunque sea el
hombre más culto del mundo, «piés
el dintel», o aun «piés los dinteles»,
el academizante interrumpe: No se
pisa el dintel, sino el umbral; o se
sienta desdén o compasivamente,
pensando: Este no sabe palabra. ¿Por
qué? La Academia no lo dice, según
costumbre, ni nadie ha osado pre-
guntarlo. ¿No lo dice así la Acade-
mia? Pues verdad será; porque ya se
supone que los inmigrantes, como
Dios, no pueden engañarse ni enga-
narse.

Sin embargo, algunos disculos gra-
matiquillos modernos (aunque sea
muy relativamente, como Bopp y
Diez, se empeñaron en que la gramá-
tica ha de ser una ciencia lo mismo
que todas, y en que, así como en ma-
temáticas, por ejemplo, no basta que
Euler y todos los gramáticos estén
conformes en que la suma de los
ángulos de un triángulo vale dos re-
ctos, sino que hay que demostrarlo; y
habrá que dar también gusto a éstos,
aunque sean raros, siquiera para que
no critiquen.

¿De dónde viene la palabra «dintel»?
De «dintel»; y esta terminación
en «el», lo mismo que el rarísimo
cambio de la consonante linguo-ver-
tical sonora «l», en la suave «d», es-
tan clamando a gritos, para todo ad-
icionado, que esta palabra no es casti-
za, sino extranjera, y viene del anti-
guo francés «dintel», hoy «dinteau»
que significa, no sólo el dintel ó dintel,
sino el juicio de la puerta, ó la
travessera ó travieso de palizada.

Y ¿de dónde viene el francés «dintel»?
Pues del latín «limitellum», ita-
liano «limitello», limitillo, diminutivo
de «limitem, límite», linde (de «lim-
te, linde, linde»), cuyo significado en
Tito Livio es camino ó calle; en Columela
es el de senda ó calle de travesía;
en Ovidio, rastro, huella, surco,
señal, distancia, diferencia; de donde
el significado común de confín, límite
ó mojón de límite en los campos,
frontera, barrera, muralla, obra de
defensa, etc.

¿De dónde viene esta palabra «límitem»?
Es un adjetivo sustantivo en
masculino (como también, en latín
popular; en femenino, de donde pro-
ceda que la palabra «límite» suele ser
femenino en lenguaje rústico), deriva-
do de «lim-um», oblicuo, torcido,
atravesado, bizzo; de la misma raíz
«li» que el desusado «líque», que
también significa oblicuo, no recto,
y que el compuesto de preposición
«ob liqum», oblicuo; pero como este
adjetivo significa también en latín
lateral, y «obliqua brachia tendens»
significa, en Ovidio, extendiendo los
brazos horizontalmente, no a lo alto,
es lo probable que la raíz y significa-
do «li», de «límite» y «oblicuo» de
donde también «límite», lizo, trama
ó urdimbre, etc., venga de la raíz
«li», de «límite», lado, lateral; por el
apoyo a reforzar ó cambiar «a» en
«li», llamado guna ó guacuón en
sánscrito, totismo en italiano, imola
en árabe, etc.

¿Y «umbral»? Según el Diccionario
de la Academia, viene del latín «um-
brátilis», umbrátil, umbroso, que es-
tá a la sombra. A la sombra sí que
debían ser puestos una temporada
los académicos etimologistas seme-
jantes, aunque ya sean tan frescos;
cómo ni por qué se había de per-
der la terminación «til»; por qué se
había de derivar de este raro y me-
táforico epíteto ciceroniano, y no del
común adjetivo «umbroso», «umbrío»
o «sombrio»; ni cómo puede cono-
cerse que lo «sombrio» se convierta en
un umbral?

Así, pues, spartándose siempre de
las etimologías académicas, como de
una mala tentación, basta recordar

que el umbral se llamó antiguamente
«lumbral», y comparar el portugués
«limiar», «limiar», y el gallego «lu-
miar», dintel, para ver que esta pala-
bra viene del latín «liminare», um-
bral o dintel, adjetivo sustantivo de
«lim-en», límite, umbral, derivado
de «lim-um», lo mismo que la pala-
bra «lim-ite», con otra terminación;
convertido después en «lumbral», en
vez de «limbral», por eufonía o con-
fusión de sonido con la palabra «lum-
br», o porque los luminares o lumina-
rias significaban también en latín,
lo mismo que el gallego «lumiar»,
«lumieira», igual a ventanillo, traga-
luz, los tragaluces y ventanas de un
edificio, lo mismo que la palabra
«luminaria» en germanía o caló anti-
guo; y pérdida después la «l», proba-
blemente de la frase «el lumbral»,
pronunciada «el-lumbral», creído «el
umbral», confundido acaso con «um-
bra», «sombra»; lo mismo que se ha
confundido la frase «el lampo de la
nieve» con «el ampo», que no es na-
da, sino un desatino de los muchos
que corren, por la completa igno-
rancia y desconocimiento que hay en gramá-
tica y en el idioma.

Ahora, el umbral no sólo significa
la parte inferior o escalón de piedra
o de lo que sea, en la puerta o entra-
da de una casa (por supuesto que una
cosa es el umbral y otras los escalones
que haya o pueda haber antes);
sino, según la Academia, el madero
que se atraviesa en lo alto de un vano
para sostener el muro que hay en-
cima (o aunque no lo haya); es decir,
el dintel. Como que esta palabra «um-
brales» no significa más que límites,
y puede aplicarse y se aplicó asistiza-
mente a todos, el inferior o umbral,
el superior o dintel y sus los laterales,
postes o jambas; así en el Quijote,
donde no hay todavía la palabra
«dintel», «sin salir de sus aposentos
ni de los umbrales de la corte (II, 6,
18); y en otra parte «ni jamás atravesase
los umbrales de su palacio (9,31).

Pero los arquitectos, carpinteros ó
otros artesanos, para entenderse mejor
en sus oficios, tomaron después
del francés la palabra «dintel» y «dintel»,
que aunque ya se ha visto que
también significa límite, en general,
se particularizó en el significado del
límite superior, a diferencia del «su-
nido» o suelo (del latín moderata «so-
lum», de «solum», suelo), según se
llama en francés el límite inferior o
umbral.

Más clásicas y más castizas serán,
pues, sin duda, las frases «pisar los
umbrales», «atravesar los umbrales»,
«salir de los umbrales», etc.; porque,
en efecto, el límite inferior es natu-
ralmente el primero y prototipo de
los demás límites. Pero, ¿por qué no
ha de poder decirse, por ejemplo,
«ese gigante es tan alto que llega hasta
el umbral superior de tu puerta»,
«salir de los dinteles», etc.?

Lo que hay es que esto demuestra
una vez más la profunda filosofía del
sargento (o sargento) del cuento,
cuando preguntado por el quinto qué
era media vuelta a la izquierda, defi-
nió: pues media vuelta a la izquierda
es lo mismo que media vuelta a la
derecha, solo que... es todo lo con-
trario.

Rafael Pérez Barreiro.

La redención de los foros

(POR TELÉGRAFO)

Los salineros

Madrid 26 (2 t.)

En la actual semana se propone
el ministro de Gracia y Justicia pre-
sentar al Congreso un proyecto sobre
la redención de los foros.

Los salineros han propuesto direc-
tamente los gastos de producción.
Navarro Reverter persiste en que
la recaudación sea por el Estado.

La guerra en los Balcanos

(POR TELÉGRAFO)

Varias noticias

Madrid 26 (2 t.)

Dicen de Bukares que el estado
sanitario de los búlgaros deja mucho
que desear por haber traído de Mustafá
Pachá el cólera los prisioneros
turcos.

Dicen de Tóhataldja que las tropas
atañadores de Andriópolis están casti-
gadísimas por la larga estancia en-
tre barro y lluvia.

Se cree que Bulgaria se inclinará
hacia una conclusión rápida por la
paz.

De Sofía manifiestan que las tropas

turcas de Andriópolis intentaron
romper el cerco sin conseguirlo.
Retrocedieron teniendo bajas con-
siderables.

Los búlgaros estrecharon el sitio
aun más.

De Viena dicen que parece ser que
búlgaros han abandonado el proyec-
to de entrar en Andriópolis por tem-
or al cólera.

Una nota oficial de Constantinopla
dice que los jóvenes turcos deteni-
dos, lo fueron por haber intentado
rebajar la moral del ejército y por ha-
ber urdido un complot contra el sul-
tán, el ministro de la Guerra y varios
diputados.

CARTAGENA

Ha dado a luz con toda felicidad un
hermoso y robusto niño la distinguida
esposa del ilustrado secretario de la
Real Sociedad Económica de Amigos
del País, don Antonio Martínez Muñoz.

Felicitemos a los dichos padres.
—En la Corte se ha celebrado el en-
lace matrimonial de nuestro paisano el
distinguido diplomático, don Francisco
Martínez de Galinsoga con la bella y
distinguida señorita María Rolland, hija
del opulento banquero y senador del
reino don Benito Guillermo Rolland.

Ha regresado de su viaje al extran-
jero el comerciante, don Diego Hernán-
dez.

Falleció en esta apostadero el con-
destable de 2.ª clase don José Antonio
Muñoz Fernández.

—Ha sido destinado al apostadero de
Cádiz el comisario don Simón Ferrer.

—Ha cesado en su destino el capitán
de navío don Ricardo de la Guardia.

La Asociación de la Prensa está or-
ganizando una velada artística de homa-
je al ilustre literato don Jacinto Ba-
navente.

La función benéfica se celebrará en
el teatro Principal y tomarán parte en
ella distinguidas señoritas y conocidos
jóvenes de la buena sociedad.

—Solicita el retiro del servicio en ac-
tivo don Vicente López.

Llegó a esta ciudad el capitán don
Francisco Ensoñat.

—Ayer mañana celebró juicio admi-
nistrativo nuestro Ayuntamiento.

Fueron partes interesadas el síndico
don Antonio Gómez Rubio y el arren-
datario del impuesto de consumos.

—Por el jefe de la guardia municipal
se han transmitido las órdenes oportu-
nas para la busea y captura de Enrique
Meca Cutilas.

Ha sido designado para asistir a
varias subastas administrativas el síndico
don Antonio Gómez Rubio.

El día 28 tendrá lugar la subasta del
arriendo de las basuras.

—Ha sido trasladado a este depósito
de autopsias el cadáver de la persona
que fué arrollada en la vía férrea cerca
de la estación de Balsicas.

Según versiones resultó ser Antonia
Ruiz Astral.

Seguidamente fué trasladada al ce-
menterio de Nra. Sra. de los Remedios.

—D. Pedro Jorquera en representa-
ción de los médicos titulares de esta
ciudad, ha solicitado del Ayuntamiento
el cumplimiento de la disposición go-
bernativa de aumentos de sueldos.

—Ingresó en la cárcel Félix Bretones
Tuellas.

—Pasó a disposición de la jurisdic-
ción de Marina el detenido Francisco
Pallarés y Pérez.

—La anciana Rosa Pérez Nieto, que
se arrojó por la calle de Gisbert, sigue
gravísima.

Se desconfió de salvarla.

Clases pasivas
El día 30 del corriente quedará abier-
to al pago de las mismas en la habilita-
ción de la calle de Jara, 40.—Cartagena,
26 Noviembre.

El día de Romanones

(Por teléfono)

Hablando con los periodistas

Madrid 26 (3 t.)

A la hora acostumbrada recibió el
presidente del Consejo la visita de los
periodistas.

A preguntas que les dirigieron los
representantes de la prensa dijo Romanones
que había recibido muchas
reclamaciones de las empresas de
luz sobre los tributos que se les im-
ponen en los nuevos presupuestos.

Me disgusta—dijo—el tono de ama-
naza que emplean las empresas toda
vez que no hay por qué proceder de
ese modo.

El Gobierno resolverá sin tener en
cuenta para nada ese tono de vio-
lencia de que hablan ellos; porque
a grandes males grandes remedios.

El Gobierno se preocupa de la re-
forma de la policía y seguridad.

No necesitamos modificar la actual
legislación; sino solamente interpre-
tarla de manera que se atienda a todo
sin modificar nada.

Todos sabemos que la policía no

puede seguir desarrollando su mi-
sión en la forma que ahora lo hace
toda vez que tristes hechos recientes
han dejado mucho que desear res-
pecto al cuerpo de policía.

Los presupuestos

(POR TELÉGRAFO)

La Cámara oficial

Madrid 26 (2 t.)

La Cámara oficial de Madrid ha di-
rigido a la comisión de presupuestos
del Congreso un razonado escrito
llamando la atención sobre los per-
juicios que a las clases industriales y
mercantiles ocasiona la política tribu-
taria imperante, consistente en los
recargos sobre cuentas, sin reformar
la estructura general del sistema de
impuestos.

Proponen que se organice bien la
administración para evitar que los
ministros se vean obligados a elevar
constantemente los tributos, impi-
diendo también la defraudación de
estos que constituyen un regío peli-
gro.

Para toda publicidad extranjera
en este periódico, dirigirse a la
AGENCIA HAVAS, 3. Plazo de la
Bourse, París, y Puerta del Sol, 6,
Madrid, y a todas las sucursales
en el extranjero de esta Agen-
cia.

BILBAO

La catástrofe del cine

(POR TELÉGRAFO)

Más detalles.—Son ya cuarenta y
seis los muertos.—Desfiló ante
los cadáveres.—Escenas doloro-
sas.

Madrid 26 (2 t.)

Florencio Hernandez, de 12 años
de edad, encargado de llevar recar-
dos en la «Clínica Hispania», fué al
cine con cuatro hermanos, de diez,
seis, cuatro y dos años cada uno.

Dice que los asientos laterales que
ocupaban dominaban perfectamente
la cabina del operador.

En una parte de la película ésta se
proyecta sobre un fondo rojo.

Algunos gritaron y comenzaron a
huir.

Al ver a la gente que se estrojaba
y sabiendo que había otra puerta
cerrada, que nadie recordaba, solicitó
el auxilio de un hombre fornido pa-
ra que la derribara.

Por allí salieron todos los herma-
nos y después muchísimos especta-
dores.

Han fallecido en el hospital los
hermanos Eduardo y Eladio Santa
Catalina.

Con estos son ya 46 los muertos.
Por el depósito de cadáveres del
hospital ha desfilado gran gentío pa-
ra identificar las víctimas.

Los féretros están alineados en el
suelo.

Custodiaban el pabellón fuerzas de
la guardia civil montada.

Las mujeres, al encontrar entre los
cadáveres a sus hijos, prorrumpían
en gritos y lloros.

Una pobre mujer, desesperada, se
abrazó a un gran crucifijo que pen-
día en el pabellón, pidiéndole a gritos
que devolviera la vida a su hijo.

Algunos cadáveres aparecen hin-
chados.

MERCADO DE METALES

(POR TELÉGRAFO)

Cotización

Madrid 26 (5 t.)

Cobre. 77100
Estañó G. M. B. 7850
Id. inglés, lingotes. 226000
Plomo español. 1890
Hierro escocés. 740
Id. Middlebrough. 630
Id. Hematistas. 829
Plata, onza Standard. 29116

Funerales por Canalejas

(POR TELÉFONO)

En San José

Madrid 26 (3 t.)

En la iglesia de San José se han ce-
lebrado esta mañana a las once so-
lemnes funerales por el alma de don
José Canalejas.

Estos actos han sido costeados por
la viuda.

En el centro del fúnculo colocado
en la iglesia estaban los dos óseobres
candelabros de plata que en 1897 re-
galó el señor Canalejas.

Presidieron el duelo la viuda, los
sobrinos del finado, el Gobierno en

pleno, menos García Prieto, los pre-
sidentes de las Cámaras y los dipu-
tados y senadores que se encuentran en
Madrid.

Los fúnebres actos resultaron bri-
llantísimos.

LORCA

Ha salido para Cieza, donde ha si-
do trasladado, el capitán de infante-
ría, don Juan de Toledo, en compa-
ña de su familia.

—En la calle de Rojano frente a la
cárcel, falta una luz que es de suma
necesidad.

—Mañana sale para sus posesiones
del «Cabezo», la distinguida señora
doña Concepción Pascual de Mellado, y
sus simpáticos hijos.

—Continua mejorando de la indis-
posición de la Junta, don Francisco
Martínez de Soria.

—También, aunque muy lentamente,
continúa la mejoría iniciada en la
enfermedad que aqueja a la señorita
Meria Molliná.

—Se encuentra bastante mejorada,
doña Concepción Moreno Rocafall,
viuda de Fontes.

—Ha fallecido esta madrugada des-
pués de larga y penosa enfermedad,
don Pedro Barnés.

A sus hermanos don Eugenio y don
Enrique y familia, acompañamos en
su justo pesar.

—Damos nuestro más sentido póni-
simo a don Fulgencio Palomares, por
el fallecimiento de su señora herma-
na doña Juana.—25-11.

La discusión del tratado

(POR TELÉGRAFO)

La semana próxima

Madrid 26 (2 t.)

Probablemente la semana próxima
comenzará la discusión del tratado
con Francia.

Seguramente, aunque las Cámaras
francesas lo discutirán con más in-
tensidad que las españolas, estará
allí aprobado antes de las vacacio-
nes de Navidad.

Desde Viena

La marcha sobre Durazzo.—Cómo
se crea un Estado.—El inciden-
te consular.—La guerra.

Aún no se tienen noticias de la
llegada del ejército serbio que manda
el general Jankovic a Durazzo. Sólo
se sabe que una división de dicho
ejército ayudó a los montenegrinos
en la toma de Alessio. El encuentro
fue inesperado a tal punto, que las
tropas montenegrinas del general
Martinevich, viendo avanzar la di-
visión serbia, creyó que se trataba del
enemigo y ordenó sus fuerzas para
hacerles frente. Pero los serbios, que
se habían dado cuenta de quien se
trataba, pudieron evitar que sus alia-
dos disparasen.

Después de la toma de Alessio la
división serbia marchó a unirse con
su ejército. La odisea de estas tropas
no tiene igual. Desde Tetovo a Di-
bra ha caminado sobre un metro de
nieve y sobre terreno pantanoso ó
inundado por el deshielo sin dejar de
combatir un solo momento, teniendo
que tomar colinas, gargantas estre-
chas y montes hasta de 1.200 metros
de altura.

El organizador de esta defensa no
ha sido por cierto, ningún general
turco, sino Mehmed Pachá, el hom-
bre más rico e influyente de Tetovo,
que logró reunir 10.000 hombres de
albaneses mahometanos y tropas tur-
cas dispersas, y que aprovechando
los accidentes del terreno los ha dis-
putado palme a palme.

Se trataba de ganar tiempo, mien-
tras Ismail Kemal bey realizaba su
visje a Viena, para ver la forma de
organizar un Estado albanés de acuer-
do con Austria.

Esa fórmula se ha convenido, y
Kemal marcha satisfecho de su visje
a esta capital y a Budapest.

Como realmente la Albania no ha
existido nunca como nación, pues
formaba parte de la vieja Servia en
el siglo XV cuando la conquistaron
los turcos, como ahora no era más
que un territorio de Turquía, some-
tido como todo el que tenía en Euro-
pa a la ley del vencedor, en estos
centros oficiales se ha dicho a Ismail
Kemal cómo se forma un Estado.

La receta no es otra sino la de que
marche en seguida a Eirazzo antes
de que llegue el ejército serbio, pro-
clame allí en una reunión de nota-
bles la independencia de la Albania
reuna a toda prisa un ejército alba-
nés, esto es, un núcleo pequeño o
grande, pero con bandera propia, que
luche, o cuando menos, que aparezca
que quiere combatir y que proteste a

nombre de la Albania libre contra la
incurión de los serbios.

Así Austria podrá alegar que se
trata de una nación que ha defendido
su independencia. No importa que
sea venida; el caso es partir de un
hecho consumado, de una indepen-
dencia más o menos ficticia. De pasa-
da diré que la gente senata conside-
ra aquí que será una calamidad para
el imperio austro-húngaro una Alba-
nia autónoma, pues no servirá para
otra cosa que para conflictos venide-
ros entre Austria y los Estados de los
Balcanes y entre Austria y la Italia,
que se disputarán la influencia.

Si esto se hace, la cuestión de
Oriente no quedará cerrada. Se abri-
rá un paréntesis de mayor ó menor
duración; pero la guerra ensangren-
tará nuevamente ese territorio.

La cuestión relativa al cónsul aus-
triaco Prohaska se ha resuelto pro-
visionalmente. El ministro austriaco
en Belgrado hizo una enérgica y
amenazadora reclamación, y el Go-
bierno serbio ha transigido con que
vaya a Prizrend un funcionario del
ministerio del Exterior austro-hún-
garo para hacer una información. En
Belgrado se asegura que existen las
pruebas materiales de la conducta de
ese cónsul organizando la resistencia
albanesa; pero aquí se afirma tam-
bién que fué maltratado por oficiales
serbios. Si esto fuese cierto, el con-
flicto surgiría más agudo, pues hay
que tener en cuenta que Prohaska
no sólo tenía la representación aus-
tro-húngara, sino la de Alemania e
Italia.

Para la terminación del armisticio
se está pendiente de que Turquía y
Bulgaria lleguen a un acuerdo res-
pecto de las condiciones. Bien que el
ejército búlgaro tenga el deseo de
entrar en Constantinopla, lo será
obstáculo para la firma de ese proli-
minar de la paz, porque la nación
búlgara siente ya su amor propio es-
tafisecho, y lo que anhela es que no
se derrame más sangre.

Por el ahorro de vidas lo quiere el
pueblo, y por la situación económica
es, además, conveniente, pues si
bien Bulgaria preparó fondos para
dos meses de guerra, no contaba con
un avance tan rápido, que ha dupli-
cado los gastos de transportes de ví-
veres y municiones. Por otra parte,
parece que los representantes de In-
glaterra y Rusia han indicado al czar
Fernando que evite si puede la toma
de Constantinopla, para no suscitar
nuevos problemas escabrosos. La di-
plomacia búlgara es prudente, y no
teniendo la intención de ocupar y re-
tener la capital turca, hará cuanto
pueda por la paz. Falta que Turquía
acepte las condiciones. Se dice, y por
eso lo traslado, que Bulgaria no ten-
dría inconveniente en dejar a Tur-
quia un «chinterland» desde la des-
embocadura del Maritza, por el curso
del Ergene hasta Midis, en el mar
Negro. De este modo quedaba com-
prendida en el mismo la península
de Galipoli que costea los Dardane-
los por el lado europeo, y no se sus-
citaría la cuestión de los Estrechos.

Teatro Romea

Esta noche celebra su beneficio el director de la compañía don Juan Espantaleón y una vez más se pondrán de manifiesto las simpatías que aquí goza tan excelente artista.

DESPACHOS DETENIDOS

En Telégrafos Despachos detenidos en estas oficinas por no poderse entregar a su destinatario.

CORTES

Senado

Se abre la sesión bajo la presidencia de Montero Ríos. Armistián pide que resuelva Villanueva el expediente de riegos del Alto Aragón, pues de este modo evitará la miseria en la región.

Se aprueban los dictámenes de la comisión mixta relativa a los presupuestos. Discutense los presupuestos de liquidación.

Rectifican Alvarez Guijarro y Reverter. El duque de Lerma consume el segundo turno en contra.

Dice que precisa reformar la administración y reducir los expedientes con objeto de fomentar las fuentes de riqueza.

Le contesta el marqués de Barzanallana. Sánchez Toca consume el tercer turno en contra.

Con el desbarajuste actual estamos derrochados y vamos haciendo un verdadero naufragio. La Hacienda—añade—está otra vez averiada.

Censura la condescendencia de Reverter con ciertas impurezas que en realidad son incompatibles con la seriedad y la verdad que deben presidir la discusión de los presupuestos.

Es triste que a pesar de la prosperidad del país nos veamos en el trance de una bancarrota de que son culpables los malos administradores. El financiero que apela al crédito para liquidar el déficit es monstruoso.

El resultado de todo esto es aumentar los impuestos. Caminamos hacia un precipicio y pronto llegaremos a una revolución social por falta de orden y seriedad administrativa.

Los presupuestos vienen siendo fábricas para aumentar deudas. Los gastos son siempre mayores que los calculados y esto con carácter crónico permanente es purulento. Examina la necesidad a que ha obedecido el presupuesto de liquidación.

Dice que el presupuesto dejará expedito el camino para la reconstitución. Todo esto ha sido motivado por la campaña de África y las obligaciones derivadas de las leyes últimamente votadas.

Congreso

(SESION DEL DIA 26) Bajo la presidencia de Moret se abre la sesión. Luis Zulueta pide que se cumpla en Barcelona la ley del descanso dominical.

Barrolo expone los inconvenientes de hacer cumplir la ley por completo en capitales tan grandes; pero hace notar que todos los domingos se imponen muchas multas por incumplimiento de la ley.

José Zulueta se queja de la parcialidad con se aplica la ley a los sindicatos agrícolas. Romanones: El Gobierno está dispuesto a hacer que se cumpla la ley aunque precise reformarla.

Orden del día Se discuten los créditos de Marina. Pidal, contestando a los oradores de ayer, dice que la escuela naval de Cadix se creó hace muchos años mediante una ley.

A consecuencia de los desastres coloniales se cerró por haber demasiada personal. Ahora faltan oficiales de Marina y necesitándose admitir alumnos, para esto falta dinero.

Por eso pensamos en el crédito. Se acuerda rectificar el dictamen segregando un artículo referente a la escuela naval. Se discuten tres suplementos importantes \$49.000 pesetas.

Pedregal defiende un voto particular, entendiendo que tampoco puede aprobarse este crédito por estar íntimamente ligado al presupuesto de liquidación que se discute en el Senado.

Esto daría las relaciones que existen entre ambas Cámaras. Moret habla brevemente para demostrar que el crédito no tiene conexión con el presupuesto de liquidación.

Sánchez Guerra: Es momento de discutir un crédito que está íntimamente ligado con el presupuesto de liquidación. Implica una falta de respeto a las prerrogativas del Senado.

La población presenta un aspecto tristísimo. Todos los balcones están enreopados; los comercios se encuentran todos cerrados. Tampoco se han abierto las oficinas ni los Bancos, incluso la Bolsa que permanece cerrada.

Un genio enorme acude a la plaza donde se organiza la comitiva. Más de 20.000 personas aguardan por la calle el paso de la fúnebre comitiva. Los faroles del alumbrado público están encendidos y envueltos en gasas negras.

El entierro Abre la marcha un piquete de guardia civil de a caballo. Siguen los párvulos de las escuelas de maestros con la banda de Garillano.

A continuación los niños de la Misericordia uniformados, los estudiantes del Instituto y Universidad de Deusto. Representaciones de todos los centros docentes y los cleros parroquiales.

Iban los cuarenta y seis féretros conducidos por estudiantes. Estos iban seguidos de juventudes y corporaciones políticas y económicas. Iban en el entierro más de 40.000 personas acompañando a las víctimas a la última morada.

Romeo; Burell afirmó que tenía recursos para aumentar el sueldo a los maestros. Alba: El presupuesto se ha aumentado en diez millones. Burell: Elido intervenir en materia de Instrucción para evitar equívocos.

Elogia a Alba. Si yo—dice—hubiese conseguido cinco millones de aumento, Alba ha conseguido diez. Elogia calurosamente a Canalejas cuya obsesión era el aumento de sueldo a los maestros. Decía que ganaban menos que los porteros.

Las minorías no han colaborado en estos presupuestos. Todo han sido choques de ideas. El discurso de Alba ha demostrado que el partido liberal trata del engrandecimiento de la cultura nacional.

Alba: Todos los ministros de Instrucción liberales están conformes en la orientación que necesita la enseñanza. Cada uno que venga a ocupar esta cartera será solamente un automatista. Elogia a Burell.

Azcarate: Los de esta minoría no presentamos enmiendas porque sabemos que no prosperan, consentiendo la mayoría los turnos de la discusión de este presupuesto. En votación ordinaria se aprueba el capítulo 5.º

Senante y Felfu hacen observaciones al capítulo 6.º Les contestan Natalio Rivas y Vincenti. Queda aprobado. Se reúne el Senado en sesión secreta para tratar de los suplicatorios.

Se discute el dictamen sobre el proceder de Emiliano Iglesias por ofensas al ejército. Santacruz combate el dictamen diciendo que no hay motivo para procesarle.

Nominalmente 47 votos contra 24 concede el suplicatorio. También se concede otro contra Azzi por un artículo en El Pueblo de Valencia insultando a Guisasaola. Se reanuda la sesión pública, se fija el orden del día para la próxima y se levanta la sesión.

BILBAO

Catástrofe en un cine

(POR TELEGRAMA) Aspecto de la población Madrid 26 (9 n.) La población presenta un aspecto tristísimo.

Los faroles del alumbrado público están encendidos y envueltos en gasas negras. El entierro Abre la marcha un piquete de guardia civil de a caballo.

Siguen los párvulos de las escuelas de maestros con la banda de Garillano. A continuación los niños de la Misericordia uniformados, los estudiantes del Instituto y Universidad de Deusto.

Representaciones de todos los centros docentes y los cleros parroquiales. Iban los cuarenta y seis féretros conducidos por estudiantes.

Estos iban seguidos de juventudes y corporaciones políticas y económicas. Iban en el entierro más de 40.000 personas acompañando a las víctimas a la última morada.

La presidencia la formaban: el Ayuntamiento de Bilbao, Sestao, Beñacoa y Deusto. La Diputación en pleno, gobernadores civil y militar y comandante de Marina.

Después seguía la banda municipal. La segunda presidencia la formaban el Arcipreste, los curas párrocos y los representantes de las familias de las víctimas.

Desfile ante los cadáveres El público desfiló ante los cadáveres en la estación de Lezama. Después se les colocó en un tren especial. El otro le ocuparon las autoridades, las familias de las víctimas y las corporaciones.

En el cementerio Al llegar al cementerio, que está situado a unos seis kilómetros, el arcipreste dijo el responso, efectuándose luego el sepelio y quedando todos los ataúdes depositados en sepulturas contiguas sobre las cuales se levantará un mausoleo. Este será costeado por el Ayuntamiento.

Todo el terreno que ocupan las tumbas se llenó de coronas de flores. Al despedirse las familias ocurrieron escenas desgarradoras. Cadáver indentificado Se ha identificado el único cadáver que faltaba por identificar.

Este es madrileño y se llamaba Lucio Bilbao, de 12 años. Trabajaba en los talleres de maderas de Arana. No tenía padres y solamente tenía dos hermanas que están sirviendo. Estas ignoran todavía la desgracia.

Más muertos Se asegura que han fallecido tres heridos más. A las cuatro de la tarde siguen cerrados los comercios. Funciones suspendidas Se han suspendido todas las funciones de los teatros.

Bilbao parece que ha enmudecido solo se oyen sollozos. Las actuaciones judiciales Se ha reanudado las actuaciones judiciales. Declararon los empresarios y empleados del cine y los vigilantes y policías que prestaban servicio.

Quien dió la voz de fuego La opinión de quien dió la voz terrorífica de fuego, está arraigada la convicción de que fueron los mismos niños. Ante el terrorífico aspecto que presentaba empezó por segunda vez la película a ver al de este modo se podía calmar al público gritando además que guardaran orden pues nada anormal pasaba.

Visita del juez El juez ha girado una visita de inspección ocular por el cine con la comisión nombrada y formada por el director de la Escuela de Ingenieros y tres arquitectos que pertenecen a la junta de espectáculos.

Los informes de estos servirán de base para determinar las responsabilidades. Estuvieron varias familias a recoger las prendas de los niños abandonadas en la escalera del cine. Varias sociedades ejercerán la acción popular.

Han presentado un escrito al juzgado. El obispo de Victoria Ha llegado el obispo de Victoria a presidir mañana los funerales. Los demás heridos Los trece heridos que siguen en el convento de las Siervas de Jesús María, seguirán hasta que se curen completamente.

Notas parlamentarias

(POR TELEGRAMA) LEROUX a Barcelona Madrid 25 (9 n.) El jefe de los radicales señor Leroux marchó a Barcelona. Se despidieron los diputados de su minoría y muchos amigos.

Reunión de diputados Han celebrado una reunión los diputados de las provincias productoras de cereales. Acordaron pedir al ministro de Hacienda la rebaja de algunos partidos del arancel.

Las empresas de alumbrado Faustino Silvela, como administrador general de la compañía madrileña de electricidad visitó hoy a Reverter. La visita tuvo por objeto desmentir que las empresas eléctricas están en la actitud de rebeldía en que se las supone.

En vista de esto Reverter ha manifestado que se dispone a oír las reclamaciones que formulen y estudiarlas para buscar una fórmula de concordia. Ha dicho que en el Consejo de mañana tratará con sus compañeros de este asunto.

El tratado franco-español Mañana a las cuatro de la tarde se firmará el tratado franco-español. Para ello ya ha recibido Geoffray la oportuna plenipotencia del Gobierno de su país. A la firma asistirán Geoffray, el encargado de Negocios de Francia, Prieto y el subsecretario de Estado. El sábado se hará público el convenio simultáneamente en París y Madrid, dándose cuenta de él en las Cámaras.

han pedido a Reverter que se les concedan derechos pasivos. Reverter prometió estudiar el asunto. Prieto y Villanueva Los ministros de Estado y Fomento han celebrado una extensa conferencia. Ambos se mostraron muy reservados sobre el motivo de la entrevista.

Se supone que ha sido motivada por asuntos relacionados con la firma del tratado franco español. Las Mancomunidades Madrid 27 (1 m.) Se reunió en el Senado la comisión que entiende en el proyecto de Mancomunidades.

Estudiaron los puntos dudosos. No adoptaron sonidos alguno. Rodríguez ha dicho que espera la nota de Romanones con las modificaciones que desea introducir. Añadió que serán admitidas todas siempre que no alteren la esencia del proyecto.

El Vicealmirante Barrasa El vicealmirante Barrasa, nombrado comandante general del apostadero del Ferrol, ha renunciado el cargo para seguir siendo diputado. El Consejo de Estado Se reunió el Consejo de Estado despachando favorablemente varios proyectos de crédito.

Nuevos cargos Se indica para fiscal de Supremo a Bernardo Sagasta y para director de comunicaciones a Joaquín Quiroga. Discrepancia Se asegura que por la cuestión económica han surgido discrepancias entre los ministros.

En el Consejo de mañana se acometerá resultadamente el asunto. Creese que habrá acuerdo satisfactorio. La Lotería de Navidad (POR TELEGRAMA) No quedan billetes Madrid 27 (1 m.)

La Dirección general del Tesoro ha entregado a los administradores de lotería la totalidad de los billetes de Navidad. Por los datos que se reciben se han agotado los billetes en casi toda España.

Basilea El Congreso Socialista (POR TELEGRAMA) Acuerdo Madrid 27 (1 m.) Comunican de Basilea que el Congreso socialista acordó oponerse a la guerra.

El día 16 de Diciembre habrá huelga general en las capitales europeas como protesta contra la guerra en los Balcanes. La huelga de Mieres (POR TELEGRAMA) Colisión Madrid 27 (1 m.)

Al dirigirse al trabajo varios obreros de una fábrica, los huelguistas trataron de impedir que trabajasen. Surgió una colisión, dándose de puños.

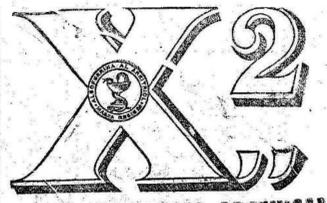
Algunos huyeron y otros entraron en la fábrica. Los huelguistas en vista de esto asaltaron la fábrica haciendo abandonar el trabajo a los squirrels a fuerza de garrotazos.

TOS FERINA JARABE ANTIFERINO MORENO El más científico remedio para la tos ferina ó coqueluche. Basta tomar las primeras dosis para notar una inmediata mejoría aminorando los bruscos accesos de tos y aminorando la intensidad y dureza de la misma. De venta en la Farmacia de J. Moreno, plaza de Camachos, 26—Murcia. PRECIO DEL FRASCO, 2 PTS

Almacén de maderas y serreteria mecánica DE ANTONIO PEREZ LUCAS Acaba de recibirse un gran surtido en Nogal-satén, Roble, Caoba y chapas de todas clases.—Maderas en Pino tea, Abeto y Rojo. Calle de Aguadores.—MURCIA

Almacenes de Pañería y Sastrería de Hijos de J. Palazón PRINCIPE ALFONSO, 46. (CUATRO ESQUINAS Recibidas todas las novedades para la presente temporada. Gustos selectos y precios sin competencia. GABANES FORRADO SEDA PARA CABALLERO A 17 PTA

SEGUNDA SERIE 18 libretas de la Caja de Ahorros del Banco de Cartagena, que importan 415 pesetas. Cada CINCO VALES dar derecho a UN BONO de opción a estos regalos.—Este vale se publicará desde el día 27 de Noviembre al 10 de Enero de 1915. REGALOS DE "EL LIBERAL"



NUEVO COMPUESTO ARSENICAL A GOTAS MEDICACION CIENTIFICA Y PRACTICA El arsénico-fósforo-iodo y hierro, en forma de aluminatos, son los elementos constitutivos de nuestro compuesto arsenical X2. Es una preparación de gran trascendencia médica, que merece toda la atención del clínico por los maravillosos resultados que con ella se obtienen en la sífilis y enfermedades de la piel.

La Lotería de Navidad (POR TELEGRAMA) No quedan billetes Madrid 27 (1 m.) La Dirección general del Tesoro ha entregado a los administradores de lotería la totalidad de los billetes de Navidad. Por los datos que se reciben se han agotado los billetes en casi toda España.

CARBON MERCEDES Emplear esta clase, de esmerada fabricación y perfeccionado. Almacén de la Merced

Besos del sol POESIAS DE P. JARA CARRILLO CON UN PRÓLOGO DE ANTONIO ZOZAYA

La cubierta de esta obra es reproducción de un magnífico lienzo de P. Sánchez Picazo, que el notable pintor murciano ha hecho exprofeso para este libro.

Espectáculos Teatro Romea Funciones para hoy: Sección vermouth doble al precio de senilla.

Teatro Circo Secciones permanentes de cine desde las seis en adelante.

Almacén de maderas y serreteria mecánica DE ANTONIO PEREZ LUCAS Acaba de recibirse un gran surtido en Nogal-satén, Roble, Caoba y chapas de todas clases.—Maderas en Pino tea, Abeto y Rojo. Calle de Aguadores.—MURCIA

El Banco de Cartagena

tiene 6 mitidas
24 mil libretas
DE SU CAJA DE AHORROS
que suman
15 millones
de pesetas

Regalos de EL LIBERAL
segunda serie

A las señoras

Doña Victoria Aguirre y C. de San Sebastián, ofrece a su clientela y al público en general, los últimos modelos de París, Viena y Londres.
ALTA NOVEDAD en vestidos, pieles y sombreros.
Se hospedan en el HOTEL PATRÓN, del 29 al 1.
SE VENDE una puerta de parador en buen uso. Para tratar de la bajada del Puente Viejo, preguntando en la billería.

Sastrería

Se traspasa por enfermedad de su dueño, Mariano Ruiz.—Camachos, n.º 11.
VIVEROS de alimentos, término de Murcia. Echan más de 20.000 de secano. Para tratar Martín Lara.
AMA de cría.—Para su casa, de 28 años, leche fresca; Antonia López Morales. Razón: calle Cartagena n.º 90.
AMA de cría.—Para casa de los padres, de 24 años, leche de 6 meses. Razón: En Espinardo, en las Barracas, preguntando por la Talona.

Vapores Correos Franceses

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES
SERVICIOS FIJOS, RÁPIDOS Y DIRECTOS LOS DÍAS 12 Y 22 de cada mes, por el puerto de ALMERIA, para el transporte de pasajeros con destino al BRASIL, URUGUAY y ARGENTINA
Con los magníficos y modernos trasatlánticos de gran tonelaje, dos hélices y telégrafo sin hilos

Formosa, «Pampa», «Plata», «Parana», «Salta» y «Valdivia»
Saldrá de ALMERIA el 23 de NOVIEMBRE de 1912 para BUENOS AIRES

France,
Saldrá de ALMERIA el 2 de DICIEMBRE de 1912, para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

Plata,
Saldrá de ALMERIA el 12 de Diciembre de 1912, para RIO DE JANEIRO, SANTOS, y BUENOS AIRES

Estos vapores admitirán pasaje en cámara de primera, segunda, segunda económica y en tercera clase, haciendo breve escala en DARAR (costa de África) para abastecerse de carbón y agua, siendo la duración probable del viaje de 15 días.
Las cámaras de primera y segunda de estos buques están amuebladas con todo el lujo y las comodidades que requieren los adelantos modernos; tienen espaciosas salidas, alumbrado eléctrico y el trato es impecable.
A los nuevos y magníficos vapores SALTA y VALDIVIA, por sus excelentes condiciones para todas clases de pasaje, hay pocos paquetes que les igualen y ninguno que les supere. Son de 11.500 toneladas de desplazamiento y desarrollan un andar de 18 millas por hora.
Así importante.—Para obtener plaza en estos Vapores Correos, hay que solicitarla con tiempo.—Los pasajeros de Tercera Clase, mandarán con bastante anticipación los documentos que ordena la vigente Ley de emigración.—Los Manifiestos de pasaje se cierran dos días antes de la salida de cada vapor, ó antes si están cubiertas las plazas asignadas a este puerto.
HUJO DE RICARDO JIMENEZ S. en C.



LA UNIÓN

Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS
Capital social: 12.000.000 de ptas. efectivas completamente
Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal
48 AÑOS DE EXISTENCIA
SEGUROS CONTRA INCENDIOS **SEGUROS SOBRE LA VIDA**
Subdirectores en la provincia de Murcia: Sres. SOLER y FERNÁNDEZ TRUJILLO
CÁNOVAS DEL CASTILLO, 84.—MURCIA

EL MEJOR DESAYUNO ES EL

CHOCOLATE AMATEUR LUNA
CLASE SUPERIOR
CLASE ESPECIAL NUEVA ELABORACIÓN QUE SE RECOMIENDA A LAS PERSONAS DE MÁS FINO PALADAR
EXIGID LA MARCA LUNA

VIGOROSINA AGUIRRE
CURA TUBERCULOSIS Y CATARROS CRÓNICOS
Fórmula: Arrhenal, Eucleína, Thiocon y Bálamo de Tolú.
5 PESETAS FRASCO
De venta: en la Farmacia del Sr. Llorca, en Murcia.— D. Federico Gomez, Mayor, 23 y 25, en Alicante; y en todas las principales de España.

Banco de Cartagena
CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS
COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO
Casa central en CARTAGENA
Sucesoral: en la región de Levante, Andalucía y Norte de África
Facilita giros y letras en toda clase de monedas y sobre todas las plazas del mundo.—Desempeña letras y cupones.—Compra y vende monedas y billetes extranjeros.—Admite depósitos en custodia sin cobrar premio alguno. Carta-Crédito.—Giros telegráficos.—Pignoraciones.—HORAS DE CAJA: de 10 a 2 y de 4 a 5 y media.—Abona a las cuentas corrientes los siguientes intereses:
Cuentas corrientes disponibles a la vista, 1 por 1.º anual.
Idem idem id. 3 días, 1'25 id.
En su Caja de Ahorros abona interés a razón de 3 por 100 anual
Magnífico departamento acorazado de CAJAS DE ALQUILER
Cuentas corrientes disponibles a 30 días, 150 anual.
Imposiciones a fecha fija, 3 por 1.º anual

INGENIEROS AGRÓNOMOS
Academia preparatoria
Dirigida por los Ingenieros del Curso
D. José A. de Oteiza y D. Ernesto de la Loma
Preparación EXCLUSIVA para el ingreso en la Escuela especial.
ALUMNOS INTERNOS Y EXTERNOS
— LIBERTAD, 15 — MADRID —
Pídanse reglamentos.

La tinta se convierte en oro
Para anuncios en periódicos de todas las provincias de España.
A. Reyes Moreno, Madrid
Casillas, 15—PROSPERIDAD
Presupuesto gratis a las casas que lo soliciten

La Maquinista de Levante de MIGUEL ZAPATA

Grandes talleres de Fundición, Construcción, Reparación e instalación de máquinas y calderas de vapor, bombas y en general de todos los aparatos necesarios para la explotación de minas
LA UNIÓN - CARTAGENA

CRISTALERIA
Plaza de San Bartolomé, 9 - MURCIA
Sagasta, 81. - CARTAGENA
Herramientas del país y alemanas, nuevos modelos recibidos.—Cuadros, Oleografías y Grabados de Photoglo, en copias de Suecos.—Cristal óptico para carruajes.—Papel cristal en diferentes dibujos para vidrieras. Cristales planos del País y Belgas de grandes dimensiones.—Vidrio Impreso.—Baldosillas para cubiertas.—Vidrio opal para pintar.—Lunas planas y en blanco para escaparates.—Papel pintado de Francia, Alemania ó Inglaterra, para decorado de habitaciones.
José Garoia Martínez

Vigas de acero para obras
HIERROS LAMINADOS, EN TODAS DIMENSIONES
ARTÍCULOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE CARRUAJES — SE COMPRAN HIERROS Y METALES VIEJOS
ALMACENES EN CARTAGENA Y ALICANTE
EN MURCIA: Floridablanca, 6, duplicado

- GARAGE INTERNACIONAL - de Ramón Servet
MURCIA: Villaleal 2, 4 y 6. González Adalid 17, y Platería 72. - ALICANTE: San Fernando, 32
Estancias, Conservación, Representaciones, Ventas y Alquiler de Automóviles, Motosicetas y Bicycletas. Stock Michelin, Cámaras y Cubiertas de todas dimensiones, Vulcanización y Reparaciones en frío
Depósito de Accesorios, Piezas de recambio, Herramientas de todas clases, Gasolinas, Grasas y Aceites. Motores de Gasolina, Petróleo y Bencina para pequeñas industrias y riegos ó instalación de los mismos
Talleres de Reparaciones, Mecánicas, Carrocería, Talabartería y Pintura.
Director: Mr. Henri Lescure

FOLLETTIN DE «EL LIBERAL» (38)
EMILIO RICHEBOURG
EL CRIMEN DE GRANDVALE
(LOS MILLONES DEL SR. JORANIE)

Los mozos encendieron sus linternas.
—¡Dios mío!— dijo Dionisia. —¡Qué noche más obscura! No se ven ni los dedos de la mano. Y volviéndose a Clara Guérin, añadió.
—Suspiros lleváos la linterna.
—No puede ser, porque la necesitamos nosotros—dijo uno de los mozos.
—Además—añadió Parizot—que Suspiros conoce perfectamente todos los senderos de la pradera, y es capaz de ir al cercado con los ojos vendados.
Un nuevo relámpago sacó las tinieblas.
—Está bien—dijo Clara Guérin—no necesito linterna, pues tengo los relámpagos.
—Tened mucho cuidado al pasar por la laguna—le gritó Dionisia.
Estas palabras hicieron estremecer a Gervasia.
—¡Vamos, vosotros!—dijo vivamente, como si tuviese miedo de dejar ver su emoción.—¡Pronto a cargar los carros!
Clara Guérin, marchando en medio de la noche, no iba muy aprisa aunque el colono había dicho que conocía perfectamente el camino. Al cabo de un cuarto de hora llegó a la barrera del pequeño cercado. Los patros sintieron abrir las puertas de su prisión, y en cuanto cayó la barrera se lanzaron hacia la granja relinchando de alegría.
Clara Guérin volvió a tomar el camino que había traído, que era el más largo, pero también el menos estrecho y en el que había menos peligro de extraviarse.
Además, para guiarse en su vuelta, tenía la luz que salía de la granja.
Llegada a la laguna, la anciana seguía el sendero de la orilla, marchando con precaución,

porque la sombra de los sauces hacían más intonsa la obscuridad.
De pronto un hombre salió de detrás de un tronco y se lanzó sobre Clara Guérin, quien sólo tuvo tiempo para lanzar un grito de espanto antes de ser precipitada en la laguna por un violento choque.
La pobre anciana extendió los brazos para amortiguar la caída. Desgraciadamente, aquel movimiento le fué fatal. Sus dos brazos se hundieron en el limo del fondo hasta los hombros y como no podía tener sus piernas por punto de apoyo, hundida su cabeza en el agua se debatía en vano algunos segundos sin conseguir desprenderse del fango.
Asustada por aquel inusitado ruido, las ranas habían huido a sus retiros. Sólo el ruido del viento entre las hojas de los árboles turbaba el silencio de la noche.
Un relámpago que incendió el cielo, dejó ver por un instante entre los juajos y los sauces un hombre temblando convulsivamente y de una palidez de cera que, inclinado hacia la laguna escuchaba a ver si oía algún ruido en el agua.
Era el mendigo que había estado en la quinta por la mañana.
No llevaba su zurrón ni su garrote y no aparecía ya manco.
—Ya está hecho—murmuró el asesino.
Entonces el miserable se incorporó, echó a su alrededor una rápida mirada y se alejó corriendo del teatro del crimen, como si hubiera sido perseguido por la voz terrible de Dios, gritando a Cain: «¿Qué has hecho de tu hermano?»
Completamente trastornado por la fiebre, saltaba a través de la pradera. Cayó en un foso lle-

no de agua, se levantó, y continuó su carrera, lateralmente cubierto de fango.
De noche, cegado por los relámpagos, y más aún por la sangre de que estaban infectados sus ojos, se desvió de la línea recta y tardó mucho tiempo en encontrar el sendero del collado de las viñas.
Subió apresuradamente su rápida pendiente y llegó por fin a la meseta sofocada y sudando a mares.
Allí se detuvo un instante para orientarse y tomar aliento al mismo tiempo, y luego se lanzó por entre la espesura formada por el enlance de las ramas del arbolado.
Después de una marcha de diez a doce minutos tropezando a cada paso, encendió una linterna sorda que llevaba oculta.
Durante un corto tiempo se puso a reconocer los lugares, y luego se dirigió con paso más rápido a una especie de matorral que parecía defender la entrada de una cueva profunda, semejante al pozo de una mina.
No temiendo ser visto, se quitó su sombrero de fieltro, su peluca, su barba postiza, su pantalón y sus destrozados zapatos.
Hecho esto, y sin perder minuto, se vistió con prendas que sacó de la cavidad de una roca, y haciendo un paquete de su disfraz de mendigo, se acercó al pozo y lo arrojó todo al fondo del abismo.
—Ahora—murmuró el mendigo—de esta mañana ya no existe.
No, pero el asesino de Clara Guérin estaba allí, y en aquel miserable podría reconocerse a Enrique Cordier el antiguo secretario del señor Joranie.
Con su linterna sorda en la mano, tomó un an-

cho esmino de herradura que debía conducirle fuera del bosque y al camino real.
Ya era tiempo que tratase de buscar un abrigo. La tempestad se acercaba, los relámpagos se sucedían sin interrupción, el trueno retumbaba con furor y empezaban a caer gruesas gotas de agua.
La tempestad envolvía el valle de Grandvale, y las cargadas nubes derramaban torrentes de agua cuando las gentes de la granja se hallaban reunidas en la sala común.
Los dos carros estaban cargados y prontos a partir, bien amarrados los haces de heno.
No viendo a su buena amiga, Dionisia iba y venía, disimulando mal su inquietud.
Abrió la puerta, la volvió a cerrar después de mirar en la obscuridad, volvió a sentarse para levantarse de nuevo, no pudiendo estarse quieta. Por fin, exclamó:
—¡No veo a la Suspiros!
—¡Calle! ¡Pues verdad!—dijo el colono.
—¿En dónde está?—preguntó la joven mirando a Gervasia.
—Probablemente en su cuarto—dijo ésta.—Ha debido entrar mientras estábamos en las cuadras.
Dionisia se lanzó a la escalera, y al cabo de un instante volvió a aparecer pálida y demudada.
—Suspiros no está en su cuarto—dijo con voz trémula.—Ha ido a abrir la barrera del cercado y no ha vuelto.
—Se habrá perdido en la pradera—añadió uno de los mozos.
—No lo creo—replicó Parizot.—Conoce demasiado bien los senderos.
—¡Dios mío!... ¡Dios mío!...—gimió Dionisia.

—Han olvidado de recoger los potros que están en el pequeño cercado.
—Es preciso irlos a buscar al momento—añadió Parizot—porque antes de una hora habrá descargado la tormenta.
Un relámpago seguido de un trueno lejano camufió a las palabras del colono.
Las dos criadas estaban ya de pie.
—¡Id, Suspiros—prosiguió Gervasia.—No tenéis que hacer más que dejar caer la barrera; los potros os oírán y pronto estarán aquí.
—Yo voy con ella—dijo Dionisia.
—No se necesita dos para eso; además, Dionisia tienes que ayudar a los mozos a cargar los carros de heno que debe llevarse mañana a la ciudad.
—Bien, señora—respondió Dionisia yendo hasta la puerta.